

# ANSMANN®

## BATTERY GRIP

### For Canon EOS 40D/30D/20D

- GB OPERATING INSTRUCTIONS
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- F MANUEL D'UTILISATION
- RUS ИНСТРУКЦИЯ
- I MANUALE D'ISTRUZIONE
- H HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- E INSTRUCCIONES DE MANEJO
- LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
- FIN LATAUSLAITE
- S INSTRUKTIONSMANUAL
- DK INSTRUKTION
- P INSTRUÇÕES
- NL GEBRUIKSAANWIJZING
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- CZ NÁVOD K POUŽITÍ
- EST KASUTUSJUHIS
- SK NÁVOD NA POUŽITIE
- SLO NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK
- RO INSTRUCIUNI DE UTILIZARE
- GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

# **GB** OPERATING INSTRUCTIONS

## HIGH CAPACITY BATTERY GRIP FOR CANON EOS 40D/30D/20D

### INCLUDED IN PACKAGE:

- > Battery Grip C-40 D pro
- > AC power supply adaptor with european plug
- > Car adaptor

The Battery Grip C-40 D pro is a high capacity Li-Ion battery pack which is an alternative energy supply for the Canon EOS 40D/30D/20D. Its main function is an extended energy supply, but it also simplifies the application of light control and shooting pictures sideways. Because the integrated battery pack has a capacity of 3600mAh, it is possible to take up to 1000 pictures.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- > Please read the manual carefully.
- > Use the grip only with Canon EOS 40D/30D/20D cameras.
- > Do not use in rain, very damp or humid conditions.
- > Do not attempt to open or damage the housing.
- > Do not short-circuit the battery.
- > Disconnect from the mains supply after charging.

### INSTRUCTIONS

Charge the Battery Grip C-40 D pro with the power supply included. Charging time is around 5 hours & will stop automatically. After the charging process is finished, the LED on the grip turns from red into green. Disconnect the power supply from the grip.

Open the cover of the battery panel on the camera. Remove the enclosed battery. Raise the cover of the battery panel in a 35° angle and carefully pull it out. You can place the panel cover into the contact shaft of the grip to store it

Carefully insert the contact shaft vertically in the camera panel of the battery. Fix the camera with the stand screw.

Now is the grip ready to use. All relevant information about capacity you will find on the camera display. The common dial & shutter button are fully integrated in the camera system.

The life cycle of the internal battery of the grip is about 300 times. So if you charge the grip every week, you can use it for around 6 years.

The performance of the grip drops down at very cold temperatures.

# **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **HOCHKAPAZITIVER ZUSATZAKKU FÜR CANON EOS 40D/30D/20D**

### **LIEFERUMFANG:**

- > Battery Grip C-40 D pro
- > Netzteil mit europäischem Stecker
- > KFZ-Lader

Der Battery Grip C-40 D pro ist ein hochkapazitiver LiION-Akku zur Verwendung an Canon EOS 40D/30D/20D Kameras. Er dient zur Spannungsversorgung, sowie der vereinfachten Handhabung der Belichtungssteuerung und Auslösung bei Hochkantaufnahmen. Dank des integrierten Akkus mit einer Kapazität von 3600 mAh können über 1000 Fotos gemacht werden. Die ergonomische Bauform unterstützt das Handling der Kamera bei Aufnahmen mit langen Brennweiten.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

- > Bitte lesen Sie die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch.
- > Verwenden Sie den Griff nur mit der Canon EOS 40D/30D/20D Kamera.
- > Den Griff keiner Feuchtigkeit aussetzen
- > Niemals das Gehäuse gewaltsam öffnen oder diesen benutzen wenn dieser beschädigt ist
- > Akkupack nicht kurz schließen
- > Nach dem Ladevorgang von der Energiequelle trennen

### **ANLEITUNG**

Schließen Sie das im Lieferumfang enthaltene Netzteil an den Battery Grip C-40 D an. Der Ladevorgang wird durch eine rote LED angezeigt und endet automatisch. Nach ca. 5 Stunden Ladezeit ist der Akku geladen. Entfernen Sie das Netzteil vom Battery Grip. Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefaches an der Canon EOS 40D/30D/20D. Entnehmen Sie den inliegenden Akku. Heben Sie nun den Batteriefachdeckel in einem ca. 35° Winkel an und ziehen den Deckel vorsichtig aus seiner Halterung. Sie können den entfernten Batteriefachdeckel in dem Kontaktstift des Battery Grips einschieben, um ihn dort auf zubewahren. Führen Sie danach den Kontaktstift senkrecht in das Batteriefach der Kamera ein. Fixieren Sie die Kamera mittels Rändelrad an der Stativschraube. Der Griff ist jetzt einsatzbereit. Alle relevanten Informationen können Sie auf dem Kameradisplay ablesen. Der Hochkantauslöser, sowie die Kontrollräder sind voll in das System der Kamera gemäß den Funktionen der Kamera integriert.

Der LiION-Akku hat eine Lebensdauer von 300 Ladezyklen. Wenn Sie den Battery Grip jede Woche aufladen würden, könnten Sie dieses ca. 6 Jahre lang tun. Sie können den Akku auch nachladen, wenn dieser noch nicht leer ist. Bei sehr kalten Temperaturen verliert der Akku an Leistung.

# **F** MANUEL D'UTILISATION

## **GRIP CANON EOS 40D/30D/20D HAUTE CAPACITÉ**

### **CONTENU DE L'EMBALLAGE :**

- > Grip C-40 D pro
- > Adaptateur AC équipée d'une prise européenne
- > Adaptateur allume cigare

Le Grip C-40 D pro est une batterie de technologie Li-Ion qui offre une source d'énergie supplémentaire pour les appareils photos Canon EOS 40D/30D/20D. Sa haute capacité, 3600mAh permet de prendre jusqu'à 1000 photos sans recharger !

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ :**

- > Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation.
- > Utiliser le grip uniquement avec un appareil photos Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Ne pas exposer à la pluie ou à de fortes conditions d'humidité.
- > Ne pas ouvrir ou abîmer le boîtier
- > Ne pas mettre la batterie en court circuit.
- > Déconnecter du secteur après recharge.

### **INSTRUCTIONS**

Charger le Grip C-40 D pro uniquement avec l'alimentation fournie dans l'emballage. Le temps de charge est d'environ 5 heures et stoppe automatiquement. Une fois le processus de charge terminé, le voyant (LED) du grip passe du rouge au vert. Déconnecter l'alimentation du grip.

Ouvrir le compartiment batterie situé sur l'appareil photos. Retirer la batterie d'origine. Faire pivoter doucement le capot du compartiment batterie - à 35° - pour le retirer. Vous pouvez le ranger (stocker) dans l'axe des contacts du grip.

Insérer le grip avec précaution verticalement dans le compartiment batterie. (axe des contacts). Le fixer à l'appareil photo.

Le grip est prêt à l'usage. Toutes les informations relatives à la capacité batterie seront visibles sur l'écran de votre boîtier d'appareil photos. Toutes les fonctions d'origine sont intégrées.

La durée de vie du grip est estimée à 300 cycles (charge - décharge) - exemple : si vous chargez votre grip une fois par semaine, vous pourrez l'utiliser pendant environ 6 ans.

La performance est diminuée en cas d'utilisation à très basses températures.

# **RUS** ИНСТРУКЦИЯ

## **БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК ВЫСОКОЙ ЕМКОСТИ ДЛЯ CANON EOS 40D/30D/20D**

### **В КОМПЛЕКТЕ:**

- > Батарейный блок C-40 D pro
- > Сетевой блок питания с европейской вилкой
- > Автомобильный адаптер

Li-Ion батарейный блок C-40 D pro является альтернативным источником питания для фотокамеры Canon EOS 40D/30D/20D. Обеспечивая длительное питание фотокамеры, он в то же время упрощает контроль за светом и съемку кадров в вертикальном положении. Емкость батарейного блока 3600 мАч, что позволяет сделать более 1000 снимков.

### **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

- > Пожалуйста, прочтите инструкцию внимательно.
- > Используйте батарейный блок только с фотокамерой Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Не используйте батарейный блок во время дождя или при повышенной влажности.
- > Не вскрывайте корпус и не используйте в случае повреждения корпуса.
- > Не допускайте короткого замыкания.
- > После окончания заряда отключите от источника тока.

### **ИНСТРУКЦИЯ**

Заряжайте батарейный блок C-40 D pro с помощью прилагающегося блока питания. Приблизительное время заряда 5 часов, после этого заряд прекратится автоматически. После окончания заряда красный светодиод на батарейном блоке переключится на зеленый. Отсоедините блок питания от батарейного блока. Откройте батарейный отсек на фотокамере. Извлеките родной аккумулятор. Поднимите крышку батарейного отсека на 35° градусов и осторожно потяните ее. Разместите крышку батарейного отсека в контактной ручке батарейного блока для хранения. Осторожно вставьте контактную ручку вертикально в батарейный отсек фотокамеры. Закрепите батарейный блок на фотокамере с помощью отверстия для штатива. Теперь батарейный блок готов к использованию. Вся поступающая информация о емкости отразится на дисплее камеры. Батарейный блок полностью синхронизирован с фотокамерой.

Рабочий цикл внутреннего аккумулятора батарейного блока составляет 300 циклов. Таким образом, при еженедельном заряде, батарейный блок прослужит около 6 лет. Рабочие характеристики аккумулятора снижаются при очень холодных температурах.

# **I** **MANUALE D'ISTRUZIONE**

## **BATTERY GRIP ALTA CAPACITÀ PER CANON EOS 40D/30D/20D**

### **INCLUSO:**

- > Battery Grip C-40 D pro
- > Alimentatore AC con presa europea
- > Alimentatore per auto

Il Battery Grip C-40 D è un pacco batteria ad alta capacità che rappresenta una alternativa di energia per la fotocamera Canon EOS 40D/30D/20D. La sua funzione principale è l'alimentazione estesa d'energia, ma allo stesso tempo semplifica anche le funzioni di controllo luce e lo scatto di foto in verticale.

Il pacco batteria integrato una capacità di 3600 mAh, è possibile quindi scattare fino a 1000 foto.

### **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- > Leggere attentamente il manuale d'istruzioni..
- > Usare il grip solo con fotocamere Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Non usare in caso di umidità o vapore.
- > Non cercare mai di aprire o danneggiare il suo contenitore esterno.
- > Non creare cortocircuito alla batteria.
- > Dopo la ricarica, staccare dalla presa di corrente.

### **ISTRUZIONI**

Caricare il Battery Grip C-40 D con l'alimentatore incluso. Il processo di ricarica dura circa 5 ore e termina automaticamente. Non appena il processo di ricarica è terminato, il LED rosso diventa verde. Staccare l'alimentazione dal grip.

Aprire il coperchio della batteria sulla fotocamera. Rimuovere la batteria inclusa. Sollevare il coperchio del pannello batteria in un angolo a 35° e rimuoverlo con attenzione. Potete lasciare il coperchio del contenitore della batteria sul perno di contatto.

Inserire poi con attenzione il perno di contatto verticalmente nella fotocamera nel contenitore della batteria. Fissare la fotocamera con la vite di posizione.

Il grip è ora pronto all'uso. Troverete tutte le informazioni relative alla capacità sul display della camera. I comuni bottoni di controllo e selezione sono completamente integrati nel sistema della fotocamera.

Il ciclo di vita della batteria interna del grip è di circa 300 volte. Quindi, se ricaricate il grip tutte le settimane, lo potete utilizzare per circa 6 anni.

Potete ricaricare la batteria anche se questa non è ancora scarica.

In caso di temperature molto fredde il grip avrà una performance ridotta.

# **H** HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## **NAGYKAPACITÁSÚ TARTALÉK-AKKUMULÁTOR CANON EOS 40D/30D /20D DIGITÁLIS FÉNYKÉPEZŐGÉPHEZ**

### **A KÉSZLET TARTALMA:**

- > Grip (markolat) akku C-40 D pro
- > Hálózati tápegység európai csatlakozóval
- > Autós töltőkábel

A Grip akku C-40 D pro nagykapacitású lítium-ion akkumulátor, kiegészítő áramforrás a Canon EOS 40D/30D/20D digitális fényképezőgéphez. Elsődleges funkciója a megnövelt energiaellátás, de leegyszerűsíti a világítás beállítását és a döntött képkészítést is. Az akkumulátor kapacitása 3600 mAh, így akár 1000 fénykép elkészítése is lehetséges.

### **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- > Kérjük, figyelmesen olvassa el a Kezelési utasítást.
- > A grip akkumulátort csak Canon EOS 40D/30D/20D digitális fényképezőgéphez használja.
- > Ne használja esős időben, nyirkos, nedves helyen.
- > Ne szedje szét és ne használja, ha sérült a burkolata.
- > Az akkumulátort ne zárja rövidre.
- > Töltés után húzza ki a hálózati tápegység vagy az autós töltőkábel csatlakozóját.

### **KEZELÉS**

Töltse fel a grip akkut a mellékelt tápegységet használva. A töltési idő kb. 5 óra. A töltés automatikusan áll le. Ha az akkun levő LED piros színről zöldre vált, az akku töltése befejeződött. Ekkor húzza ki a tápegység csatlakozóját a grip akkuból. Nyissa ki a fényképezőgép akkutartó rekeszének fedelét. Vegye ki az akkumulátort. Emelje meg kb. 35o-ban a fedelet, majd óvatosan emelje ki. A panelfedelet tárolás céljából helyezze a grip akku érintkezőrúdjaiba. Tolja az érintkezőrudat a fényképezőgép akkutartó rekeszébe, majd rögzítse az állványcsavarral. A grip akku ekkor használatra kész. A kapacitással kapcsolatos információt a kamera kijelzőjén láthatja. A főkioldó és a beállító kerék a fényképezőgép funkciói szerint teljesen integráltak a gép rendszerébe. A külső markolat akkumulátort kb. 300 alkalommal lehet feltölteni. Így ha hetente egyszer feltölti, kb. 6 évig lesz üzemképes. Nagyon hideg környezeti hőmérsékleten használva, a markolat akku teljesítménye lecsökken.

Forgalmazza: Kapacitás Kft.

1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899

E-mail: info@kapacitas.hu

www.aku.hu • www.elem.hu

# **E** INSTRUCCIONES DE MANEJO

## **EMPUÑADURA CON BATERÍA DE ALTA CAPACIDAD PARA CANON EOS 40D/30D/20D**

### **SUMINISTRO:**

- > Empuñadura con batería C-40 D pro
- > Fuente de alimentación con clavija europea
- > Adaptador para coche

La empuñadura con batería C-40 D pro es una batería Li-Ion de alta capacidad para su uso con cámaras Canon EOS 40D/30D/20D. Sirve para la alimentación de tensión, así como para simplificar el manejo del control de iluminación y disparo de imágenes laterales. Gracias a las baterías integradas con una capacidad de 3600 mAh pueden hacerse más de 1000 fotos. La forma ergonómica facilita el manejo de la cámara en tomas con distancias focales largas.

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- > Antes del uso, por favor, lea detenidamente las instrucciones.
- > Utilice la empuñadura sólo con cámaras Canon EOS 40D/30D/20D.
- > No exponga la empuñadura a ningún tipo de humedad
- > No abra nunca la carcasa a la fuerza ni la utilice si está dañada.
- > No ponga en corto circuito el pack de baterías
- > Después del proceso de carga desconéctelo de la fuente de energía.

### **INSTRUCCIONES**

Cargue la Empuñadura con batería C-40 D pro con la fuente de alimentación incluida. El proceso de carga será indicado con un LED rojo y termina automáticamente. Después de aprox. 5 horas de carga la batería está cargada. Desconecte la fuente de alimentación de la empuñadura. Abra la tapa del compartimento de batería de la cámara Canon EOS 40D/30D/20D. Retire la batería incluida. Levante la tapa del compartimento de batería en un ángulo de aprox. 35° y quite cuidadosamente la tapa de su soporte. La tapa retirada puede ponerla en el eje de contacto de la empuñadura para guardarla. Introduzca después el eje de contacto verticalmente en el compartimento de batería en la cámara. Fijela a la cámara por medio de la tuerca moleteada en la rosca para trípode. Ahora está la empuñadura lista para su uso. Todas las informaciones relevantes podrá leerlas en el display de la cámara. El disparador lateral, así como las ruedas de control están completamente integradas en el sistema de la cámara.

La batería Li-Ion tiene una durabilidad de 300 ciclos de carga. Si Vd. carga la empuñadura de baterías cada semana, podrá utilizarla alrededor de 6 años.

Puede recargar también la batería cuando aún no está vacía.

Con temperaturas muy frías la batería pierde capacidad.

# **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## **AUGSTAS KAPACITĀTES PAPILDU AKUMULATORS FOTOKAMERAI CANON EOS 40D/30D/20D**

### **KOMPLEKTĀCIJA:**

- > Battery Grip C-40 D pro skava
- > Barošanas bloks ar Eiropas spraudkontakta
- > Adapteris automobīlim

Battery Grip C-40 D skava ir augstas kapacitātes litija jonu akumulators izmantošanai ar Canon EOS 40D/30D/20D kamerām. Tas nodrošina papildu enerģijas piegādi, kā arī atvieglo apgaismojuma vadību un statenisko uzņēmumu izdarīšanu. Integrētais akumulators ar 3600 mAh kapacitāti dod iespēju uzņemt vairāk nekā 1000 fotogrāfijas. Ergonomiskā uzbūve atvieglo apiešanos ar kameru, izdarot uzņēmumus ar lieliem fokusa attālumiem.

### **DROŠĪBAS NORĀDES**

- > Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju.
- > Izmantojiet šo skavu tikai ar Canon EOS 40D/30D/20D fotokameru.
- > Nepakļaujiet skavu mitrumam.
- > Nekad neveriet vaļā skavas korpusu un nelietojiet to, ja korpusš bojāts.
- > Nepakļaujiet akumulatoru īssavienojumam.
- > Pēc uzlādes atvienojiet no strāvas avota.

### **INSTRUKCIJA**

Pieslēdziet komplektācijā iekļauto barošanas bloku pie Battery Grip C-40 D. Sarkana diode degot signalizē par uzlādes procesu; tas beigsies automātiski. Akumulators ir uzlādēts pēc apm. 5 stundu uzlādes. Atvienojiet barošanas bloku no skavas. Atveriet Canon EOS 40D/30D/20D bateriju nodalījuma vāciņu. Izņemiet iekšā akumulatoru, kurš tur atrodas. Tagad paceliet bateriju nodalījuma vāciņu apmēram 35° leņķi un vāciņu uzmanīgi izņemiet no stiprinājuma. Jūs varat noņemt vāciņu ievietot Battery Grip C-40 D kontaktstieni un uzglabāt tur. Pēc tam vertikāli ievadiet kontaktstieni kameras bateriju nodalījumā. Ar grozāmās ripas palīdzību nostipriniet kameru pie statīva skrūves. Tagad skava ir gatava darbam. Visu informāciju par tās kapacitāti jūs varat nolasīt uz kameras displeja. Statenisko uzņēmumu poga un kontrolripas ir pilnībā integrētas kameras sistēmā atbilstoši tās funkcijām. Litija jonu akumulatora darba mūža ilgums ir 300 uzlādes cikli. Ja lādēsiet Battery Grip reizi nedēļā, skava kalpos apmēram 6 gadus. Jūs varat akumulatoru lādēt arī papildu kārtā, kad tas vēl nav tukšs.

Ļoti zemās temperatūrās akumulatora veiktspēja samazinās.

# **FIN** LATAUSLAITE

## **GRIP CANON EOS 40D/30D/20D HAUTE CAPACITÉ**

### **CONTENU DE L'EMBALLAGE:**

- > Grip C-40 D pro
- > Adaptateur AC équipée d'une prise européenne
- > Adaptateur allume cigare

Le Grip C-40 D pro est une batterie de technologie Li-Ion qui offre une source d'énergie supplémentaire pour les appareils photos Canon EOS 40D/30D/20D. Sa haute capacité, 3600mAh permet de prendre jusqu'à 1000 photos sans recharger !

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ :**

- > Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation.
- > Utiliser le grip uniquement avec un appareil photos Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Ne pas exposer à la pluie ou à de fortes conditions d'humidité.
- > Ne pas ouvrir ou abîmer le boîtier
- > Ne pas mettre la batterie en court circuit.
- > Déconnecter du secteur après recharge.

### **INSTRUCTIONS**

Charger le Grip C-40 D pro uniquement avec l'alimentation fournie dans l'emballage. Le temps de charge est d'environ 5 heures et stoppe automatiquement. Une fois le processus de charge terminé, le voyant (LED) du grip passe du rouge au vert. Déconnecter l'alimentation du grip. Ouvrir le compartiment batterie situé sur l'appareil photos. Retirer la batterie d'origine. Faire pivoter doucement le capot du compartiment batterie -à 35°- pour le retirer. Vous pouvez le ranger (stocker) dans l'axe des contacts du grip. Insérer le grip avec précaution verticalement dans le compartiment batterie. (axe des contacts). Le fixer à l'appareil photo. Le grip est prêt à l'usage. Toutes les informations relatives à la capacité batterie seront visibles sur l'écran de votre boîtier d'appareil photos. Toutes les fonctions d'origine sont intégrées.

La durée de vie du grip est estimée à 300 cycles (charge - décharge) - exemple : si vous chargez votre grip une fois par semaine, vous pourrez l'utiliser pendant environ 6 ans. La performance est diminuée en cas d'utilisation à très basses températures.

# **S** INSTRUKTIONSMANUAL

## HÖGKAPACITETS BATTERY GRIP FÖR CANON EOS 40D/30D/20D

### INKLUIDERAT I FÖRPACKNINGEN

- > Battery Grip C-40 D pro
- > AC strömadapter med europa plugg
- > Billaddare

Battery grip C-40 D är ett högkapacitets Li-Ion batteripack som är en alternativ strömkälla för Canon EOS 40D/30D/20D. Huvudfunktionen är att öka strömkapaciteten men också att göra kameran lätthanterlig när man tar bilder. Med detta integrerade batteri på 3600mAh är det möjligt att ta upp till 1000 bilder.

### SÄKERHETSFORESKRIFTER

- > Vänligen läs manualen noggrant
- > Använd endast produkten med Canon EOS 40D/30D/20D
- > Använd inte vid regn, dammiga eller fuktiga förhållanden.
- > Försök inte öppna produkten
- > Kortslut inte batteriet
- > Tag ur strömförsörjningen efter laddning

### INSTRUKTIONER

Ladda Battery Grip C-40 D med strömförsörjning som medföljer. Laddningstiden är ungefär 5 timmar och stoppar automatiskt. När laddningen är färdig kommer LED-lampan att slå om från rött till grönt. Tag ur strömförsörjningen ur Battery Grip.

Öppna batteriluckan på kameran. Tag ur det befintliga batteriet. Lyft batteriluckan ungefär 35° och tag ur det försiktigt. Du kan placera batteriluckan vid kontakterna i Battery Grip för förvaring.

Försiktigt sätter Ni i kontakterna vertikalt in i kameran. Fixera kameran med skruven.

Nu är Battery Grip färdigt att användas. All relevant fakta om status på batteriet finns i kamerans display. Samtliga funktioner är fullt integrerade med kamerans system.

Laddningscykeln för Battery Grip är ungefär 300 gånger så om Ni laddar det varje vecka så kan Ni använda det i ungefär 6 år

Vid väldigt kalla förhållanden påverkas prestandan på produkten

# **DK** INSTRUKTION

## HØJ KAPACITETS BATTERI HÅNDTAG TIL CANON EOS 40D/30D/20D

### INKLUSIV I PAKKEN:

- > Batteri håndtag type C-40 D pro
- > AC Strømforsyning med Europæisk stik
- > Auto lader

Batteri håndtaget C-40 D pro er et høj kapacitets Li-Ion batteri og er en alternative strømkilde til Canon EOS 40D/30D/20D. Hovedfunktionen er at forlænge drifttiden, men også at få bedre lysforhold samt redigering af billeder i kameraret. Med en kapacitet på 3600mAh er det muligt at tage op til 1000 billeder.

### SIKKERHEDSANVISNING

- > Læs venligst instruktionen grundigt
- > Brug kun batteriet på Canon EOS 40D/30D/20D
- > Brug ikke batteriet i regn, høj fugtighed.
- > Forsøg ikke at ødelægge eller åbne batteriet
- > Kortslut ikke batteriet
- > Efter opladning skal tages fra opladning

### INSTRUKTION

Batteri håndtaget lades med vedlagte strømforsyning. Ladetid ca. 5 timer, stopper automatisk. Når ladning er fuldstændt skifter LED'en i håndtaget fra rød til grøn. Taget strømmen fra batteriet.

Åben låget på kameraret og fjern batteriet. Løft låget til en vinkel af 35° og fjern batteriet med forsigt. Placer herefter batteriet håndtaget.

Indset batteriet forsigtigt. Lås batteriet med stativskruen.

Batteriet er nu klar til brug. Alle relevante informationer findes i kameraets display.

Udløser er fuldt integreret i kameraret.

Livstid for batteriet er ca. 300 timer, hvilket med en ugentligt opladning giver ca. 6 års levetid. Yde evnen for batteriet dropper ved lave temperaturer.

# **P** INSTRUÇÕES

## **BATERIA RECARREGÁVEL DE ALTA CAPACIDADE PARA CANON EOS 40D/30D/20D COM PEGA INCORPORADA**

### **INCLUÍDO NA EMBALAGEM:**

- > Bateria Ansmann C-40 D pro
- > Adaptador de corrente AC
- > Adaptador isqueiro para veículo

O Battery Grip C-40 D é uma bateria em íões-de-Lítio de alta capacidade, sendo uma alternativa de energia para a câmara Canon EOS 40D/30D/20D. A sua função principal é ser uma fonte de energia suplementar, mas simplifica, também, a aplicação de controlo de iluminação e a fotografia na vertical. Uma vez que a bateria integrada possui uma capacidade de 3600mAh é possível tirar até 1000 fotografias.

### **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- > Leia cuidadosamente o manual de utilizador
- > Use a bateria somente com câmaras Canon EOS 40D/30D/20D
- > Não use o equipamento à chuva ou em condições de humidade extrema
- > Não tente abrir a bateria nem danifique a mesma
- > Não provoque curto-circuito na bateria
- > Depois da carga desligue-a da alimentação

### **INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO**

Coloque a bateria C-40 D à carga usando o alimentador incluído. O tempo de carga será aproximadamente 5 horas findas as quais a carga será interrompida automaticamente. Depois do processo de carga ter finalizado, o LED da bateria comuta de vermelho para verde. Desconecte o alimentador da bateria. Abra o painel da bateria na câmara. Remova a bateria que estiver dentro. Suba a tampa do painel da bateria num ângulo de 35º e remova-a cuidadosamente. Pode colocar a tampa na bateria Ansmann C-40 D para não a perder. Insira cuidadosamente o segmento de contacto no painel da bateria da câmara. Fixe a câmara com o parafuso do suporte. A bateria está pronta a usar. Informação relevante sobre a capacidade da bateria será visualizada no mostrador da câmara. Os comandos para abertura e disparo para fotografia na vertical estão perfeitamente integrados no sistema.

O ciclo de vida da bateria corresponde a cerca de 300 vezes. Se efectua uma carga por semana pode usar a bateria até cerca de 6 anos.

Em temperaturas muito baixas a bateria perde alguma capacidade.

# **NL** GEBRUIKSAANWIJZING

## HOGE CAPACITEIT BATTERIJ GRIP VOOR CANON EOS 40D/30D/20D

### INCLUSIEF IN DE VERPAKKING

- > Battery Grip C-40 D pro
- > AC lader met Europese stekker
- > Auto lader

De batterij Grip C-40 D pro is een hoge capaciteit Li-ion accu welke een alternatief is voor energie voeding voor de Canon EOS 40D/30D/20D Camera. De batterij is een externe voeding, maar is ook de applicatie voor controle licht.

Omdat de batterij een capaciteit heeft van 3600mAh, is het mogelijk om meer dan 1000 foto's te maken.

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- > Lees goed de gebruiksaanwijzing
- > Gebruik de Grip alleen voor de Canon EOS 40D/30D/20D camera's
- > Niet gebruiken in de regen, vochtigheid, of extreme warmte
- > De behuizing niet zelfstandig openen, ook niet als deze beschadigt is
- > De batterij niet kort laden.
- > Van de lader afhalen nadat batterij is geladen

### INSTRUCTIES

Laad de batterij Grip C-40 D pro met de voeding inclusief. De laadtijd is ongeveer 5 uur, en stopt hierna automatisch. Nadat het laadproces is afgelopen zal de rode led overgaan in een groene kleur. Daarna de voeding van de Grip verwijderen.

Open de cover van de batterij panel van de camera. Haal de batterij eruit. Haal de cover van de batterij panel in een graad van 35°er voorzichtig uit. Je kunt nu de panel cover in het contact stoppen om hem hierna te sluiten.

Voorzichtig drukt u de contactstift verticaal in de camera panel van de batterij. Draai de camera in de juiste stand en draai deze aan.

Nu is de grip klaar om te gebruiken. al de relevante informatie van de capaciteit kunt u vinden op de camera display. De common dial & shutter knop is volledig geïntegreerd in de camera systeem

De levens cyclus van de extreme batterij van de grip is ongeveer 300 keer. Als u dus iedere week de batterij oplaadt, kunt u hem ongeveer 6 jaar gebruiken

De kwaliteit van de grip gaat naar beneden bij zeer lage temperaturen.

# **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

## **WYSOKIEJ POJEMNOŚCI DODATKOWY AKUMULATOR DO CANON EOS 40D/30D/20D**

### **W KOMPLECIE:**

- > Grip C-40 D pro z akumulatorem
- > Zasilacz sieciowy z europejską wtyczką
- > Adaptor samochodowy

Grip C-40 D pro to dużej pojemności akumulator Li-Ion do zastosowania w aparatach Canon EOS 40D/30D/20D. Służy on jako dodatkowe źródło energii ale także ułatwia trzymanie aparatu podczas sterowania naświetlania i wyzwalanie podczas fotografowania w formacie pionowym. Dzięki zintegrowanemu akumulatorowi o pojemności 3600 mAh można wykonać ponad 1000 zdjęć. Jego ergonomiczna forma jest pomocna w pracy z aparatem podczas fotografowania z długimi ogniskowymi.

### **SUWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- > Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi.
- > Uchwyt stosować tylko z aparatem Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Uchwytu nie narażać na działanie wilgoci.
- > Obudowy nie otwierać "na siłę", nie używać, gdy obudowa jest uszkodzona.
- > Nie zwierać akumulatora na krótko.
- > Po zakończeniu ładowania odłączyć od źródła zasilania.

### **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Dołączony do kompletu zasilacz sieciowy połączyć z Grip C-40 D. Proces ładowania sygnalizowany jest poprzez czerwoną diodę LED i zakończy się automatycznie. Po ok. 5 godz. ładowania akumulator jest naładowany. Zasilacz sieciowy odłączyć od Gripa. Otworzyć pokrywę komory baterii Canon EOS 40D/30D/20D. Wyjąć umieszczony w komorze akumulator. Pokrywę komory baterii podnieść tak, aby była pod kątem ok. 35° i ostrożnie wysunąć pokrywę z jej mocowania. Pokrywę komory baterii w celu przechowania możemy wsunąć do trzonu stykowego Gripa. Następnie ostrożnie wsunąć trzon stykowy pionowo do komory baterii aparatu. Przymocować aparat do gniazda statywu. Uchwyt jest teraz gotowy do użycia. Wszystkie stosowne informacje będzie można odczytać z monitora. Spust pionowego wyzwalania oraz pokrętła nastawcze są odpowiednio do ich funkcji w pełni zintegrowane z systemem aparatu.

Żywotność akumulatora Li-Ion wynosi 300 cykli ładowania. Jeśli Grip będzie ładowany raz w tygodniu, to można go będzie używać przez ok. 6 lat.

W niskich temperaturach akumulator traci swoją wydajność.

# **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ

## VYSOKOKAPACITNÍ PŘÍDAVNÝ AKUMULÁTOR PRO CANON EOS 40D/30D/20D

### OBSAH BALENÍ:

- > Battery Grip C-40 D pro
- > Síťový zdroj s evropskou zástrčkou
- > Autoadaptér

Battery Grip C-40 D pro je vysokokapacitní Li-Ion akumulátor pro kameru Canon EOS 40D/30D/20D. Slouží jako dodavatel energie. Díky vestavěným akumulátorům s kapacitou 3600 mAh můžete udělat přes 1000 snímků.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- > Před upozorněním si pečlivě přečtěte návod
- > Používejte pouze pro kameru Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Nevystavujte vlhkosti
- > Neotvírejte násilím ani při poškození
- > Nezkratujte
- > Po nabití odpojte od sítě

### NÁVOD

Připojte síťový zdroj k Battery Gripu C-40 D. Průběh nabíjení je indikován červenou LED a končí automaticky. Asi po pěti hodinách je akumulátor nabit. Odpojte zdroj od Battery Gripu.

Otevřete prostor pro akumulátory na Canon EOS 40D/30D/20D. Vyjměte vložený akumulátor. Nakloňte uzávěr v úhlu cca. 35° a opatrně jej vyjměte z jeho upevnění. Můžete si kyt vsunout do Battery Gripu k jeho ochraně.

Propojte vertikálně kontakty s kamerou. Upevněte kameru šroubem pro statív.

Nyní je Grip připraven k provozu. Všechny dostupné informace můžete odečíst na displeji kamery.

Akumulátor Li-Ion má životnost cca 300 nabíjecích cyklů. Pokud byste nabíjeli Battery Grip každý týden, můžete jej používat cca 6 let.

Akumulátor také můžete dobíjet i když není úplně vybitý.

Při nízkých teplotách ztrácí akumulátory výkon

# **EST** KASUTUSJUHIS

## SUURE MAHTUVUSEGA AKUPIDE KAAMERALE CANON EOS 40D/30D/20D

### TARNEKOMPLEKTI KOOSSEIS:

- > Akupide C-40 D pro
- > Europistikuga vahelduvvoolulaadur
- > Autolaadur

Akupide C-40 D pro on suure mahtuvusega liitiumioonaku pakett, mis on üks võimalikke kaamera Canon EOS 40D/30D/20D toiteallikaid. Akupideme põhiootusteks on pikaajalise energiavarustuse tagamine, kuid see hõlbustab ka särituse juhtimist ja katiku vallandamist. Pidemes asuva akupaketi mahtuvus on 3600 mAh, mis võimaldab teha kuni 1000 ülesvõtet.

### OHUTUSNÕUDED

- > Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- > Akupidet tohib kasutada ainult kaamera Canon EOS 40D/30D/20D toiteks.
- > Ärge kasutage akupidet vihas ja märjas või niiskes kohas.
- > Ärge püüdke korpust avada ja vältige selle vigastumist.
- > Ärge akut lühistage.
- > Pärast aku laadimise lõppemist lülitage laadur välja.

### KASUTUSJUHISED

Kasutage akupideme C-40 D pro laadimiseks komplekti kuuluvat akulaadurit. Laadimine kestab ligikaudu 5 tundi ja laadur lülitub automaatselt välja. Pärast laadimistsükli lõppemist värvub märgutule valgusdiod punasest roheliseks. Ühendage akupideme laadimistoide lahti.

Avage kaamera akupesa kaas. Võtke aku välja. Keerake akupesa kaas 35°-se nurga alla ja tõmmake see ettevaatlikult välja. Võite pesa kaane panna pideme kontaktvarrele, et seda alles hoida.

Pange pideme kontaktvars vertikaalselt kaamera akupessa. Kinnitage pide kaamerale statiivikruviga.

Akupide on nüüd kasutusvalmis. Aku täituvuse teavet saab kaamera näidikult. Kaamera pöördvalits ja katikunupp on nüüd täielikult kasutusvalmis.

Pidemes olev aku on ette nähtud 300-le laadimistsüklile. Seega igapärasel laadimisel on aku tööiga umbes kuus aastat.

Väga madalal temperatuuril väheneb akupideme energeetiline jõudlus.

# **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

## VYSOKOKAPACITNÝ BATÉRIOVÝ GRIP PRE CANON EOS 40D/30D/20D

### OBSAH BALENIA:

- > Batériový grip C-40 D pro
- > AC napájací adaptér s európskou zástrčkou
- > Adaptér do auta

Batériový grip C-40 D pro je vysokokapacitný Li-Ion akumulátor, ktorý je alternatívnym napájacím zdrojom pre fotoaparát Canon EOS 40D/30D/20D. Jeho hlavnou funkciou je predĺžiť dodávanie energie, ale i zjednodušenie používania blesku a fotenia. Vďaka integrovanému akumulátoru s kapacitou 3600mAh je možné urobiť až 1000 obrázkov.

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- > Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.
- > Batériu používajte len s fotoaparátom Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Chráňte pred vlhkosťou a vodou.
- > Nepokúšajte sa otvoriť kryt batérie; poškodenú batériu nepoužívajte.
- > Batériu neskratujte.
- > Po nabití odpojte nabíjačku od zdroja elektrickej energie.

### NÁVOD NA POUŽITIE

Pripojte napájací zdroj k batériovému gripu C-40 D. Začiatok nabíjacieho procesu indikuje červená LED dióda. Akumulátor je nabitý po cca 5 hod. Nabíjací proces sa ukončí automaticky. Napájací zdroj odpojte od batérie.

Otvorte na fotoaparáte Canon EOS 40D/30D/20D kryt pre batériu. Vyberte vloženú batériu. Zdvihnite kryt pre batériu v uhle cca 35° a opatrne ho vytiahnite. Kryt môžete vsunúť na batériový grip.

Batériový grip vložte opatrne kolmo do otvoru pre batériu. Upevnite fotoaparát na statív.

Bateriový grip je pripravený na použitie. Všetky dôležité informácie o kapacite nájdete na displeji fotoaparátu. Spoločný číselník a uzáverový gombík sú plne integrované v systéme fotoaparátu.

Li-Ion akumulátor má životnosť 300 nabíjajúcich cyklov. Ak by ste batériový grip nabíjali každý týždeň, môžete ho používať cca 6 rokov. Batériu môžete nabíjať i keď nie je vybitá.

Pri veľmi nízkej teplote klesá výkon akumulátora.

# **SLO** NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK

## **BATERIJSKO DRŽALO Z VISOKO KAPACITETO ZA CANON EOS 40D/30D/20D**

### **V SETU DOBITE:**

- > baterijsko držalo C-40 D pro,
- > AC napajalnik z EU priključkom,
- > DC avto napajalnik.

Baterijsko držalo C-40 D pro je dodatna Li-ION baterija za fotoaparatus Canon EOS 40D/30D/20D. Glavna funkcija držala je dodaten oz. močnejši vir energije. Držalo poenostavi uporabo gumba za nadzor svetlobe in omogoča lažje slikanje, ko je fotoaparatus v navpičnem položaju. V baterijsko držalo so vgrajene Li-ION celice s kapaciteto 3600 mAh kar omogoča 1000 posnetkov z enim polnjenjem.

### **VARNOSTNA NAVODILA**

- > Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodila!
- > Baterijsko držalo uporabljajte samo skupaj z Canon EOS 40D/30D/20D fotoaparatom.
- > Ne odpirajte ali poškodujte ohišja.
- > Baterije ne vežite kratkostično.
- > Po končanem polnjenju izključite napajalnik iz električnega omrežja.

### **NAVODILA ZA UPORABO**

Baterijsko držalo polnite s priloženim napajalnikom. Čas polnjenja je približno 5 ur, polnjenje se avtomatsko prekine. Med polnjenjem sveti rdeča LED, po končanem polnjenju se prižge zelena LED na držalu. Izključite napajalnik iz električnega omrežja. Odprite pokrov baterije na fotoaparatu. Odstranite vstavljeno baterijo. Pokrov baterije dvignite pod kotom 35 stopinj in ga previdno odstranite. Pokrov baterije lahko shranite na baterijskem držalu.

Previdno vstavite baterijsko držalo pod pravim kotom v fotoaparatus. Držalo pritrdite z vijakom.

Sedaj je baterijsko držalo pripravljeno za uporabo. Vse podatke o kapaciteti boste našli na zaslonu fotoaparata. Vsi gumbi na držalu so povezani v sistem fotoaparata.

Življenjska doba baterije v držalu je približno 300 ciklov. Npr.: če polnite baterijo vsak teden jo boste lahko uporabljali približno 6 let.

Zmogljivost baterijskega držala se zmanjša v zelo hladnem okolju.

# **RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## ACUMULATOR SUPLIMENTAR DE INALTA CAPACITATE PENTRU CANON EOS 40D/30D/20D

### LIVRAREA CUPRINDE:

- > Acumulator C-40 D pro
- > Sursa de alimentare (cu stecher pentru tari europene)
- > Incarcator auto

Acumulatorul C-40 D pro este un acumulator Li-Ion de inalta capacitate pentru camerele Canon EOS 40D/30D/20D. El foloseste atat pentru furnizarea de energie cat si pentru manuirea mai usoara a comenzilor aparatului. Datorita acumulatorului integrat cu o capacitate de 3600 mAh se pot face peste 1000 de poze. Forma ergonomica ajuta la o manuire mai buna a camerei in cazul fotografiilor cu un timp lung de expunere.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA

- > Va rugam sa cititi cu atentie instructiunile inainte de utilizare.
- > Utilizati acumulatorul numai cu camera Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Nu expuneti acumulatorul la umiditate.
- > Nu deschideti niciodata carcasa cu forta si nu utilizati acumulatorul daca carcasa este avariata.
- > Nu scurtcircuitati acumulatorul.
- > Dupa incheierea procesului de incarcare deconectati acumulatorul de la sursa de energie.

### INSTRUCȚIUNI

Conectati sursa de alimentare la acumulatorul C-40 D pro. Procesul de incarcare este indicat cu ajutorul unui LED rosu si se incheie in mod automat. Dupa circa 5 ore de incarcare acumulatorul este incarcat. Deconectati sursa de alimentare de la acumulator. Deschideti capacul locasului bateriei la camera Canon EOS 40D/30D/20D. Scoateti bateria dinauntru. Ridicati capacul locasului bateriei cu un unghi de circa 35° si scoateti cu atentie capacul din suport. Pentru pastrare puteti sa introduceti capacul in stiftul contact din acumulator. Introduceti stiftul contact vertical in locasul bateriei camerei. Fixati camera cu ajutorul surubului pentru stativ. Din acest moment acumulatorul se poate utiliza. Toate informatiile relevante se pot citi pe afisajul camerei. Toate comenzile sunt complet integrate in sistemul camerei.

Durata de viata a acumulatorului este de 300 de cicluri. Daca incarcati acumulatorul 1 data pe saptamana, puteti sa-l folositi timp de 6 ani.

Puteti reincarca acumulatorul chiar daca acesta nu este inca descarcat. La temperaturi foarte scazute acumulatorul pierde din putere.

# **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

## **BATTERY GRIP ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ CANON EOS 40D/30D/20D**

### **ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΕΧΕΤΑΙ:**

- > Battery Grip C-40 D pro
- > AC ενισχυτής ρεύματος με ευρωπαϊκό βύσμα
- > Αντάπτερ Αυτοκινήτου

Το battery grip C-40 D είναι ένα πακέτο Li-Ion μπαταρίας υψηλής ισχύς το οποίο αποτελεί ένα εναλλακτικό τρόπο παροχής ισχύς στην φωτογραφική μηχανή Canon EOS 40D/30D/20D. Η βασική του λειτουργία είναι η παρατεταμένη παροχή ενέργειας, αλλά επίσης απλοποιεί την λειτουργία του ελέγχου φωτός και την φωτογράφιση από πλάγια. Επειδή το ολοκληρωμένο battery rack έχει ισχύ 3600mAh, είναι δυνατό να αρκέσει για 1000 φωτογραφίες.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**

- > Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά
- > Να χρησιμοποιείται μόνο με τις Canon EOS 40D/30D/20D.
- > Να μην χρησιμοποιείται σε βροχή, μεγάλη υγρασία ή υγρασία.
- > Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε ή να καταστρέψετε την συσκευή.
- > Μην φορτίσετε την μπαταρία με βραδεία φόρτιση.
- > Αποσυνδέστε την μπαταρία από το ρεύμα μετά την φόρτιση.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ:**

Φορτίστε το Battery Grip C-40 D pro με τον φορτιστή που περιέχεται στη συσκευασία. Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 5 ώρες και σταματάει αυτόματα. Μετά από το τέλος της φόρτισης, το φως (LED) γίνεται από κόκκινο πράσινο. Αποσυνδέστε την μπαταρία από τον φορτιστή. Ανοίξτε το καπάκι της μπαταρίας πάνω στην φωτογραφική μηχανή. Αφαιρέστε την μπαταρία που ήδη υπάρχει. Ανοίξτε το καπάκι της μπαταρίας σε ύψος περίπου 35 μοιρών και προσεκτικά τραβήξτε το. Μπορείτε να φυλάξετε το καπάκι μέσα στον άξονα επαφής του grip. Τοποθετείστε προσεκτικά τον άξονα επαφής σε ορθή γωνία μέσα στην εσοχή μπαταρίας της φωτογραφική μηχανής. Σταθεροποιήστε τη μηχανή με την αντίστοιχη βίδα. Τώρα το grip είναι έτοιμο για χρήση. Όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την ισχύ θα τις βρείτε στη μηχανή. Το καντράν και το κουμπί φωτογράφισης προσαρμόζονται απόλυτα στο σύστημα της μηχανής.

Ο κύκλος ζωής της εσωτερικής μπαταρίας είναι περίπου 300 φορές. Έτσι αν φορτίζετε το grip κάθε εβδομάδα, μπορείτε να το χρησιμοποιείτε για περίπου 6 χρόνια.

Η απόδοση του grip πέφτει σε πού χαμηλές θερμοκρασίες.







**ANSMANN®**

**ANSMANN AG**

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de)

**[www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)**